

Art. 9. De toelage wordt op een door de bevoegde administratieve dienst van het Ministerie ter beschikking gesteld formulier aangevraagd.

Deze aanvraag, die elk jaar vóór 1 februari bij het Ministerie moet worden ingediend, bevat :

- 1° een geactualiseerde lijst met de leden van de raad van bestuur;
- 2° een lijst met de op 31 december van het voorafgaande jaar aangesloten sportverenigingen en -organisaties met vermelding van hun aantal actieve leden;
- 3° een activiteitenverslag betreffende het voorafgaande kalenderjaar;
- 4° een lijst met de subsidieerbare werkings- en organisatiekosten van het voorafgaande jaar;
- 5° een attest van de revisoren over de regelmatigheid van de boekhouding;
- 6° een begrotingsontwerp voor het lopende jaar.

HOOFDSTUK III. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 10. Tot de aanneming van een definitieve regeling kunnen therapeutische initiatieven die de hoedanigheid van sportactiviteiten voor zieken hebben in het kader van dit decreet erkend en gesubsidieerd worden.

Art. 11. Het reglementair besluit van 19 december 1977 betreffende de erkenning en de subsidiëring van sportfederaties voor gehandicapten en de subsidiëring van sportkringen voor gehandicapten, gewijzigd bij het decreet van 9 maart 1987, wordt opgeheven.

Art. 12. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1993.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 22 juni 1993.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid,
Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.-H. LAMBERTZ

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 93 — 2709

[C — 27495]

16 SEPTEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'aide régionale complémentaire au profit des communes de la Région wallonne traversées par le passage du T.G.V.

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 10 juin 1993 relatif à l'aide régionale complémentaire au profit des communes de la Région wallonne traversées par le passage du T.G.V.;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980 et par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Généralités*

Article 1er. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

- 1° « Ministre » : le Ministre du Gouvernement wallon ayant dans ses attributions les Pouvoirs locaux;
- 2° « décret » : le décret du Conseil régional wallon du 10 juin 1993 relatif à l'aide régionale complémentaire au profit des communes de la Région wallonne traversées par le passage du T.G.V.;
- 3° Les unités de calcul pour ce qui concerne l'identification des paramètres visés à l'article 4 du décret sont :
 - * les longueurs exprimées en mètre, du tracé du T.G.V. selon l'axe figurant aux plans annexes aux permis de bâtir;
 - * le nombre d'habitants tel qu'il résulte du dernier recensement décennal publié au *Moniteur belge*;
 - * les immeubles bâtis, c'est-à-dire les emprises telles que prévues au plan d'expropriation approuvé par le Ministre compétent;
- 4° « Site propre indépendant en surface ou en tranchée couverte » : le site propre en surface ou en tranchée couverte dont l'éloignement de l'axe par rapport à l'axe d'une infrastructure ferroviaire, autoroutière ou fluviale est supérieur à une distance de 80 mètres;

5° « Site propre parallèle à une infrastructure existante » : le site propre en surface dont l'éloignement de l'axe par rapport à l'axe d'une infrastructure ferroviaire, autoroutière ou fluviale est inférieur à une distance de 80 mètres;

6° « Site urbanisé » : les zones d'habitat, industrielle, artisanale et de services telles que définies à l'article 167 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

CHAPITRE II. — *Clef de répartition de l'aide*

Art. 2. La clef de répartition basée sur les paramètres visés à l'article 4 du décret partage l'aide régionale complémentaire aux communes traversées par le T.G.V. de la façon suivante :

1. En site existant ou souterrain :
1 793 F/m.
2. En site propre indépendant en surface ou en tranchée couverte :
9 086 F/m.
3. En site propre parallèle à une infrastructure existante :
2 981 F/m.
4. En site urbanisé :
19 048 F/m.
5. Par habitant :
55 F/habitant.
6. Par immeuble bâti à exproprier :
363 636 F/immeuble.

Les immeubles seront indexés conformément à l'article 2 du décret.

CHAPITRE III. — *Introduction des demandes d'octroi de l'aide régionale complémentaire*

Art. 3. Pour prétendre à l'octroi de l'aide régionale complémentaire, la commune concernée doit introduire auprès du Ministre, au plus tard le 15 octobre de chaque exercice, un dossier comprenant la copie conforme des documents suivants :

1. Pour les communes traversées en site propre : le plan terrier des travaux T.G.V. sur la commune.
2. Pour toutes les communes traversées : la délibération du conseil communal arrêtant la liste des projets des travaux d'investissement dont le financement est assuré totalement ou en partie par l'aide régionale complémentaire et la délibération du conseil communal arrêtant les dispositions budgétaires prises au service extraordinaire du budget de la commune afin d'assurer ces travaux d'investissement.

Art. 4. Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 septembre 1993.

Le Président du Gouvernement,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 93 — 2709

[C — 27495]

16. SEPTEMBER 1993. — Erlaß der Wallonischen Regierung betreffend die zusätzliche regionale Beihilfe zugunsten der vom TGV durchquerten Gemeinden der Wallonischen Region

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 10. Juni 1993 zur Einführung einer zusätzlichen regionalen Beihilfe zugunsten der Gemeinden der Wallonischen Region, die vom TGV durchquert werden;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugsarbeiten,

Beschließt die Wallonische Regierung :

KAPITEL I. — *Allgemeines*

Artikel 1. Im Sinne des vorliegenden Erlasses versteht man unter :

1° « Minister » : den Minister der Wallonischen Regierung, zu dessen Zuständigkeitsbereich die lokalen Behörden gehören;

2° « Dekret » : das Dekret des Wallonischen Regionalrates vom 10. Juni 1993 zur Einführung einer zusätzlichen regionalen Beihilfe zugunsten der Gemeinden der Wallonischen Region, die vom TGV durchquert werden;

3° den Berechnungseinheiten, was die Identifizierung der in Artikel 4 des Dekrets erwähnten Parameter betrifft, sind die folgenden :

* die in Meter ausgedrückten Längen der Trasse des TGV nach der Achse, die auf den den Baugenehmigungen beigefügten Plänen zu sehen ist;

* die Einwohnerzahl, wie sie sich aus der neuesten im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten zehnjährlichen Volkszählung ergibt;

* die gebauten Immobilien, das heißt die staatlichen Eingriffe, die im vom zuständigen Minister genehmigten Enteignungsplan vorgesehen sind;

4° « eigener Eisenbahnseparatfahrspur an der Oberfläche oder in bedeckten Einschnitten » : die eigene Eisenbahnseparatfahrspur an der Oberfläche oder in bedeckten Einschnitten, deren Entfernung der Achse von der Achse eines Straßen- oder Eisenbahnunterbaus oder eines Flusses höher als 80 Metern ist;

5° « eigener zu einer bestehenden Eisenbahnunterbau paralleler Fahrspur » : die eigene Eisenbahnspur an der Oberfläche, deren Entfernung der Achse von der Achse eines Straßen- oder Eisenbahnunterbaus oder eines Flusses höher als 80 Metern ist;

6° « verstädterte Fahrspur » : die Wohn-, Industriegebiete und die Gebiete für handwerklichen Betriebe und für Dienstleistungen, wie sie in Artikel 167 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe bestimmt sind.

KAPITEL II. — Verteilungsschlüssel der Beihilfe

Art. 2. Der Verteilungsschlüssel, der auf den in Artikel 4 des Dekrets erwähnten Parametern beruht werden, verteilt wie folgt die zusätzliche regionale Beihilfe an die Gemeinden der Wallonischen Region, die vom TGV durchquert werden :

1. Für eine bestehende oder unterirdische Fahrspur :

1 793 BEF/M.

2. Für eine eigene Eisenbahnseparatfahrspur an der Oberfläche oder in bedeckten Einschnitten :

9 086 BEF/M.

3. Für eine eigene zu einer bestehenden Eisenbahnunterbau paralleler Fahrspur :

2 981 BEF/M.

4. Für eine verstädterte Fahrspur :

19 048 BEF/M.

5. Pro Einwohner :

55 BEF/Einwohner.

6. Pro zu enteignetes gebautes Gebäude :

363 636 BEF/Gebäude.

Die Beträge werden nach Artikel 2 des Dekrets indiziert.

KAPITEL III. — Einreichung der Anträge auf Gewährung der zusätzlichen regionalen Beihilfe

Art. 3. Um Anspruch auf die Gewährung der zusätzlichen regionalen Beihilfe zu erheben muß die betreffende Gemeinde beim Minister und spätestens am 15. Oktober jedes Jahres eine die beglaubigte Abschrift der folgenden Dokumenten beinhaltende Akte einreichen :

1. Für die in eigener Fahrspur durchquerten Gemeinden : der Plan der Grundstücke betreffend die TGV-Arbeiten auf dem Gebiet der Gemeinde.

2. Für die gesamten durchquerten Gemeinden : der Beschluß des Gemeinderates zur Festlegung der Liste der Projekte über die Investierungsarbeiten, deren Finanzierung ganz oder teilweise durch die zusätzliche regionale Beihilfe sichergestellt ist, und der Beschluß des Gemeinderates zur Festlegung der haushaltsmäßigen Bestimmungen, die im außerordentlichen Dienst des Haushalts der Gemeinde zwecks dieser Investierungsarbeiten getroffen werden.

Art. 4. Der Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. September 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,

beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAEELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,

beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschußten Arbeiten,

G. MATHOT

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 93 — 2709

[C — 27495]

16 SEPTEMBER 1993

Besluit van de Waalse Regering betreffende de aanvullende gewestelijke tegemoetkoming aan de door de SST doorkruiste gemeenten van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 10 juni 1993 tot instelling van een aanvullende gewestelijke tegemoetkoming aan de door de SST doorkruiste gemeenten van het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980 en bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene begrippen*

Artikel 1. In de zin van dit besluit dient te worden verstaan onder :

- 1° Minister : de Minister van de Waalse Regering tot wiens bevoegdheden Plaatselijke Besturen behoren;
- 2° decreet : het decreet van de Waalse Gewestraad van 10 juni 1993 tot instelling van een aanvullende gewestelijke tegemoetkoming aan de door de SST doorkruiste gemeenten van het Waalse Gewest;
- 3° De berekeningseenheden voor de identificatie van de in artikel 4 bedoelde parameters zijn :
 - * de in meter uitgedrukte lengtes van het SST-tracé volgens de as die vermeld staat in de bij de bouwvergunningen gevoegde plannen;
 - * het aantal inwoners voortvloeiende uit de laatste in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte tienjaarlijkse volkstelling;
 - * de gebouwde onroerende goederen, d.w.z. de grondnemingingen zoals bepaald in het door de bevoegde Minister goedgekeurde onteigeningsplan;
- 4° bovengronds of in een overdekte sleuf gelegen afzonderlijke eigen baan : de bovengronds of in een overdekte sleuf gelegen eigen baan waarvan de asverwijdering t.o.v. de as van een spoorweg-, autosnelweg- of rivierinfrastructuur meer dan 80 meter bedraagt;
- 5° met een bestaande infrastructuur evenwijdige eigen baan : de bovengrondse eigen baan waarvan de asverwijdering t.o.v. de as van een spoorweg-, autosnelweg- of rivierinfrastructuur minder dan 80 meter bedraagt;
- 6° verstedelijkte baan : de woon-, industrie-, dienstengebieden en gebieden voor ambachtelijke bedrijven, zoals bepaald in artikel 167 van het Waalse Wetboek voor Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

HOOFDSTUK II. — *Verdeelsleutel van de tegemoetkoming*

Art. 2. Volgens de verdeelsleutel die op de in artikel 4 van het decreet bedoelde parameters berust wordt de aanvullende gewestelijke tegemoetkoming aan de door de SST doorkruiste gemeenten verdeeld als volgt :

1. Op een bestaande of ondergrondse baan : 1 793 F/m.
 2. Op een bovengrondse of op een in een overdekte sleuf gelegen afzonderlijke eigen baan : 9 086 F/m.
 3. Op een met een bestaande infrastructuur evenwijdige eigen baan : 2 991 F/m.
 4. Op een verstedelijkte baan : 19 048 F/m.
 5. Per inwoner : 55 F/inwoner.
 6. Per te onteigenen gebouw onroerend goed : 363 636 F/onroerend goed.
- De bedragen worden krachtens artikel 2 van het decreet aan de index gekoppeld.

HOOFDSTUK III

Indiening van de aanvragen om verlening van de aanvullende gewestelijke tegemoetkoming

Art. 3. Om aanspraak te kunnen maken op de aanvullende gewestelijke tegemoetkoming moet de betrokken gemeente uiterlijk op 15 oktober van elk boekjaar een dossier indienen bij de Minister. Dat dossier moet het eensluidend afschrift van volgende stukken bevatten :

1. Voor de door een vrije baan doorkruiste gemeenten : het grondplan van de SST-werkzaamheden op het grondgebied van de gemeente.
2. Voor alle doorkruiste gemeenten : de beraadslaging van de gemeenteraad met de lijst van de geplande investeringswerkzaamheden die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden door de aanvullende gewestelijke tegemoetkoming en de beraadslaging van de gemeenteraad met de bepaalde budgettaire beschikkingen die op de buitengewone dienst van de gemeentelijke begroting worden genomen om deze investeringswerkzaamheden te verwezenlijken.

Art. 4. De Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 september 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

Régie des bâtiments
Promotions

Par arrêté ministériel du 26 avril 1993, M. Marcq, Richard, chef administratif, est promu par accession au niveau supérieur, à la Régie des bâtiments, dans le grade de secrétaire d'administration, à partir du 1^{er} avril 1993.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

Regie der gebouwen
Bevorderingen

Bij ministerieel besluit van 26 april 1993 wordt de heer Marcq, Richard, bestuurschef, met ingang van 1 april 1993, bevorderd door overgang naar het hogere niveau tot de graad van bestuurssecretaris bij de Regie der gebouwen.